

AAKOZIIWIGAMIG

EPISODE 12

CAST

ERNIE	Roger Roulette	WENDY	Wanda Levasseur
JOHN	Frankie Beaulieu	CAMERON	Chris King
SAM	Aandeg Muldrew	CAROL	Wanda Barker
AMANDA	Virginia Pateman	ANNA	Barb Nepinak
BABY	Brian Cochrane	WILSON	Weston Sutherland
ROB	Corey Whitford	POLICEMAN	Clarence Nepinak
JACKIE	Gloria Barker	DON	Brian McInnes

RECAP OF EPISODE 11

ZHIMAAGANISH AAKOZIIWIGAMIGONG BIMISHIN E-GII-BOOKODOONDANESHING. CAROL ZHIGO DON GIIZESEKWEWAG CAROL ENDAAD. MINWENDAM MIINAWAA E-ANOKIID AAKOZIIWIGAMIGONG WENDY. ANNA ZHIGO ERNIE ZHIGO ABINOOJIIYENS LAS VEGAS IZHAAWAG. OZHOONIYAAMI AANIISH ANNA. AWIYA GII-BIINDIGANAA AAKOZIIWIGAMIGONG. OGIDABAK GII-ONDAGOOJIN. DON OWAABAMAAN, AWE DASH GAA-GII-WIISAGISHING OMINAANDAAN MINIKWEWIN BESH O E-BI-IZHITAANID MASHKIKII-WININIWAN. OWIINDAMAWAAN EMINAANDANG ISHKODEWAABO. GAAWIIN DEBWETANZII CAROL. TANYA ZHIGO JOHN GII-BIGIWEWAG. JOHN OWIIDABIMAAN AMANDAWAN WIISINIIWIGAMIGOONSING. BAAPIWAG. ONJI-BIINDIGE TANYA. ZHEMAAK ONDENDAM. APANE ZAAGIJE. AGWAJIING DON ZHIGO ROB DAZHI-MAWADISIDIWAG. ROBAN OWIINDAMAWAAN DON E-WII-BOONIMIKWED. DON DASH ANDOMAA WEWIIB JI-BIIZHAAD. TANYA IINZAN GAA-BITAAGOSHKAAGED EBIMIBIZOPAN. GAAWIIN GOSHKOZISII IMAA EBIMISHING. JOHN O-BI-OZHIBII'AAN OWIINZOWIN MAZINA'IGANING. POLICEMAN is in the hospital now for his broken ankle. CAROL and DON are at her home cooking a meal together. WENDY is happy to be back at work. She hangs out with the boys SAM and WILSON. ANNA and ERNIE and BABY are off to Las Vegas. A new patient is brought in by ambulance. She had fallen off the ladder in his backyard. DON is attending to her and patient smells a whiff of alcohol. CAROL doesn't believe it of him. Says it's the patient. TANYA and JOHN are back from their holiday. John is in the cafeteria, sitting with AMANDA. TANYA drops by. She sees them laughing and having fun. TANYA draws a wrong conclusion. She insults AMANDA. She heads out of the room. Outside, DON and ROB are visiting. DON says he would like to stop drinking. DON is called in by AMANDA for an emergency. A patient was brought in just now. She's bleeding from her head and is unconscious. She had been in a car accident. It is TANYA. JOHN is called to come and sign admission papers.

EPISODE12

ABINOOJIIYENS ZHIGO ANNA ZHIGO ERNIE LAS VEGAS AYA AWAG. ININIWAN O-GII-MIKAWAAN ANNA GAA-BABA AWIJIWAAD. ABINOOJIIYENS ZHIGO ERNIE GEWIINAWAA JIIGIKAMIGIZIWAG EBABAAMADA AWEWAAD. DON ZHIGO CAROL ZHIGO AMANDA GAYE SAM O-GII-BAAKIZHWA AWAAN TANYA OSHTIGWAANING. JOHN IMAA GAA-IZHI-BII'OWAAD AWIYAG OWIIDABIMIGOON WILSONAN. WENDY DASH WIIN OWAABAMAAN ZHIMAAGANISHAN. CAMERON GAYE IMAA AYAA. AGWAJIING AJINA IZHA AWAG. ROB GAYE BI-ZAAGA'AM. DON OWIIDABIMAAN. ODAZHINDAANA AWAA GAA-WII-BOONITOOD MINIKWEWIN DON. WIISINIIWIGAMIGOONSING WILSON OWIINDAMAWAAN AMANDAWAN E-OZHIBII'ANG MAZINA'IGAN. GEWIIN SAM OWIINDAMAWAA' NAANA AZHAABIIGA'IGAN E-GASHKTOOD AAZHA. DON ANDOMAA JI-BIINDIGED. NDAWAACH O-GII-NISAABIIGINA AWAAN TANYA, E-ISHKWAA-BIMAADIZID. NIISIYA'IING DASH O-GII-IZHIWINA AWAAN, GAA-IZHI-ASINDWAA GAA-NIBOWAAD. JOHN AAPIJI GICHI-MAANENDAM. SAM ZHIGO WILSON GAYE AMANDA OWIIDABIMA AWAAN E-GWENAWI-INA AWAAD. AABIDING GIYAABI OWII-WAABAMAAN OWIIWAN JOHN. GAA-IZHI-NISIWAAD NIISAANDAWEWAG. GII-DAGOSHINOWAAD WEDI, GAAWIIN TANYAWAN OMIKAWAASIWA AWAAN. AANI-GAGWEDWE SAM GAAWIIN DASH O-GIKENDANZIIN AANDI GAA-IZHISENID AWE GAA-ANOKIID IMAA. O-GII-WIINDAMAWAAWAA' GAKINA IMAA GAA-ANOKIINID. MIZIWE AAKOZIIWIGAMIGONG GII-AYINAABIWAG. GAAWIIN NGOJI TANYA JI-AYAAD. AANIIN GAA-IZHISED? APANE ZAAGIJIBATOO DON. OWIINDAMAWAAN ROBAN JI-MEGWAASHKAAGOD MINIKWEWIGAMIGONG ISHKWAATAAD ROB. AAZHA GII-MAAJII-MINIKWE DON APII GII-DAGOSHING IMAA ROB. AMII NA MIINAWAA JI-MAAJII-MINIKWED DON, GAAWIIN O-DA-BOONITOOSIIN? AANIIN GE-INENDANG CAROL GIKENDANG AANIIN ENAADIZINID NGWANA INI OWIJIWAAGANAN?

BABY, ANNA and ERNIE are in Las Vegas. ANNA has found a man to spend time. BABY and ERNIE are having a good time themselves. Drs ESIBAN, CAROL, AMANDA and SAM are operating on TANYA but she is not getting better. JOHN is in the waiting room with WILSON. WENDY is checking up on the POLICEMAN. CAMERON is making the rounds with her. Then they go sit outside. She talks about MARK, and JOHN and TANYA. ROB comes outside. DON ESIBAN shows up. He and ROB visit. They talk about DON's plan to stop drinking. WILSON tells AMANDA he is writing a novel. SAM says he's learning to play the fiddle. AMANDA is impressed with them. DON is called back in. TANYA has been pronounced dead. Her body is taken to the morgue. JOHN is devastated. SAM, WILSON and AMANDA don't know what to say to him. The three accompany JOHN to the morgue to see TANYA's body but it's not there. They run upstairs and call DON and CAROL. They search the hospital. There is no sign of her. Did someone steal the body or did she come to and sneak out? DON runs out. He tells ROB to meet him at the Mookobii in half an hour. DON is

into his second beer when ROB walks in. Will he stop or will he go back to his dependence on alcohol? What about CAROL

EPISODE 12

12.1.

NARRATOR: Dennis

LAS VEGAS AYA AWAG ABINOOJIIYENS ZHIGO ANNA ZHIGO ERNIE. O-GII-MIKAWAAN ININI WAN ANNA. O-BABAA-WIJIWAAN DASH.

BABY, ANNA and ERNIE are in Las Vegas. ANNA has found a man and she spends lots of time with him.

ERNIE- Roger

AAZHA NA MIINAWAA GI-ZAAGA'AM, ANNA? AANIIN
EZHINIKAAZOD AWE ININI GAA-GII-MIKAWAD?

You're going out again, ANNA? What's that man's name?

ANNA- Barb

JESSE IZHINIKAAZO. SASKATCHEWAN ONJII. ANISHINAABE.
His name is Jesse and he's from Saskatchewan. Native guy.

ERNIE- Roger

GI-ZANAGIZ.

You're amazing.

ANNA laughs.

ANNA- Barb

GIIYAABI NDAYAAN!

I still got it!

ERNIE- Roger

WEGODOGWEN. HAHAHA.

Whatever it is. Hahaha

BABY- Brian C

NIN-JIIGIKAMIGIZIMIN GENIINAWIND. ADAAWEWIGAMIGONG
NGII-IZHAAMIN BIJIINAAGO. NOOJIGO GEGOON NGII-
ADAAWEMIN.

We're having fun too. We went shopping yesterday. We bought all sorts of stuff.

12.2.

NARRATOR: Dennis

GIIYAABI GAAWIIN GOSHKOZISII TANYA. MII IWE NEPIDINGWAAMI GAA-IZHINIKADEG. OZAAM GII-GICHI-IZHISHIN OSHTIGWAANING. DON ESIBAN, CAROL WIND, ZHIGO SAM O-GAGWE-BIMAAJI'AAWAAN. MISKWIIWID BIINJISHTIGWAAN. AMANDA GEWIIN IMAA AYAA.

TANYA still has not come out of her coma. That's what it's called, a coma. She had too much of a trauma to her head. DON, CAROL and SAM are trying to save her life. They opened her head because there was a lot of blood there. AMANDA is helping too.

DON- Brian M

DAGA MIINISHIN MOOKOMAAN.

Please give me the scalpel.

[SOUNDS: Sounds of operating room, shuffling of people walking. Cutting, snipping. Murmuring.]

CAROL- Wanda B

HAAW SA. MII IWE DEMINIK. HAAW DASH MAAGIZHAA DA-GOSHKOZI.

Okay. I think that's all. Okay, maybe she'll wake up.

DON- Brian M

DEMINIK GI-GII-IZHICHIGEMIN. MII ETA MANIDOO ENENDANG GE-IZHISEG.

We did all we can. Only our Creator will make things happen.

CAROL- Wanda B

GEGET. AMANDA, SAM WEWENI ONAABIIGISIDOOG ONO.

That's true. AMANDA, SAM, hook these up please.

SAM- Aandeg

HAAW SA. NGA-IZHICHIGEMIN. AMANDA OWE GIIN DAZHIKAN.

Okay. We'll do that. AMANDA, you can handle these ones.

AMANDA- Virginia

HAAW SA.

Okay.

NARRATOR: Dennis

GAAWIIN DASH MINO-AYAASII TANYA GII-ISHKWAA-GASHKIGWAANA AWAAD MIINAWAA. MII IMAA GAA-BIMISHING. GAAWIIN GOSHKOZISII.

But TANYA is not getting better after they finished sewing her up again. She just lay there. She did not wake.

12.3.

NARRATOR: Dennis

JOHN NAMADABI IMAA GAA-IZHI-BII'OWAAD INAWEMAAGANAG. WILSON OWIIDABIMAAN.

JOHN is still in the waiting room with WILSON for company.

JOHN- Corey

GAAWIIN WAASA GII-IPIZOSII, IKIDOWAG ZHIMAAGANISHAG. OZAAM GII-GIZHIIBIZO OMAA GII-ONJI-MAAJAAD. INDIGO GAAWIIN GII-INAABISII AANIINDI EZHAAD, ODINAAWAAN. She didn't even drive very far, the police said. She drove too fast when she left here. She didn't look where she was going, they said.

WILSON- Westin

YAHOO. OZAZAAMIGONAA.

Oh my.

JOHN- Corey

NIN-GA-GICHI-MINWENDAM GOSHKOZID. NIN-GA-MINO-BIMAADIZIMIN.

I'll be so happy when she comes out of it. We'll live a good life.

WILSON- Westin

GEGET. N-GA-WIINDAMAWAA CAROL AWIYA JI-NAABISHKAAG. ROB GODA WIIN OMAA AYAA. DA-ISHKWAATAA DASH NGODWAASO-DIBA'IGANEYAAK. AWIYA GANABACH O-DAA-GII-NAABISHKAAGOON.

True. I'll get CAROL to replace you with someone. ROB is here right now but he finishes his shift at 6. Someone will take over for him.

12.4.

NARRATOR: Dennis

WENDY OWAABAMAAN INI ZHIMAAGANISH GAA-BIMISHININID. GAAWIIN MINWENDAZII ZHIMAAGANISH.

WENDY is checking up on the POLICEMAN who is not very happy.

POLICEMAN- Clarence

WENDY, GI-DAA-MIINSH NA GIIYAABI WIISAGENDAMOO-MASHKIKIWAG. GIIYAABI NIWIISAGENDAM. NI-WII-ZHASHIGAGOWE GAYE. GAAWIIN AAPIJI NI-MINO-MANJI'OSII. WIIDABIMISHIN OMAA, WENDY.

WENDY, can you give me more pain pills? I'm still in pain. I am feeling nauseous too. I don't feel well. Don't come here, WENDY.

Wendy- Wanda B
Why not?

Policeman- Clarence
I farted.

WENDY- Wanda B
BAATANIINOWAG GIIYAABI GAA-AAKOZIWAAD GE-
WAABAMAGWAA. GAGWE-NIBAAN. OWE MASHKIKI
ODAAPINAN JI-NIBAAYIN.
I wish I could but no. I have lots of patients to see. Try to sleep.
Here, take this pill to help you sleep.

CAMERON- Chris
WIIBA GO GI-GA-MINOMANJIW, MIKE. GAAWIIN GIBE'II OMAA
GI-GA-AYAASII. GI-GA-GIIGE MIINAWAA.
You'll feel better soon, MIKE. You'll not be here long. You'll be
healing again.

12.5.

NARRATOR: Dennis
CAMERON ZHIGO WENDY ODISHKWAA-WAABAMAAWAA' GAA-AAKOZINID.
AGWAJIING ANDO-ANWEBIWAG.
CAMERON and WENDY are done with their rounds. They sit outside for a bit.

WENDY- Wanda B
ENDASO-GIIZHIG NIN-GWENAWENIMAA MARK.
I miss MARK every single day.

CAMERON – Chris
GIBE'II GIDNIMJO. GIBE'II AANIISH GI-GII-WIIDIGENDIM.
You'll feel that way for a long time. You two had a long marriage.

WENDY- Wanda B
NAMANCH GE-IZHISEGWEN TANYA.
I wonder what will happen to TANYA.

CAMERON- Chris
GINABAATCH GAAG-DISKAABIIGNAAWAAN GIISHPIN GAKINA
GEGOON ANI-GIBICHISENIG.
I think they'll unhook her if all her organs shut down.

WENDY- Wanda B

AAPIJI DA-MAANENDAAGWAN.
That will be a sad thing to happen.

CAMERON- Chris

GEGET.
Yes.

WENDY- Wanda B
GIIN DASH WIIN, CAMERON, AANIIN EZHISEYIN ENDAAYIN?
How about you? What's happening with you at home?

CAMERON- Chris
NI-MICHI-BEZHIG. ANIMOSH ETA NIWIIJIDAAMAA. JAKE
IZHINIKAAZO.
I'm by myself. I just have a dog. His name is Jake.

WENDY- Wanda B
GI-MINWENDAM NA E-BEZHIGOYIN?
Are you happy being single?

CAMERON- Chris
GAAWIIN GEGOON NDINENDAZIIN. NIMINWENDAAN.
It doesn't bother me. I like it.

NARRATOR: Dennis
ROB BIZAAGA'AM. WENDY ZHIGO CAMERON MIINAWAA ANDO-ANOKIIWAG
BIINDIG.
ROB comes outside. WENDY and CAMERON go back inside to work.

CAMERON- Chris
BOZHOO ROB. NAASAAP NIINAWIND NIDAA -ANOKIIMIN.
Hi ROB. We're going back in to work now.

ROB- Corey
HAAW SA. AANIIN DON!
Okay!. Hi DON! What's happening with you?

NARRATOR: Dennis
DON BI-NAMADABI AGWAJIING.
DON comes to sit outside.

DON- Brian M
GAAW'N GOD, ROB. GIIN DASH?
Not much, ROB. How about you?

ROB- Corey
NGWENAWENIMAA NGOZISENS. NGII-GANOONAA
BIJIINAAGO.
I'm missing my son. I talked to him yesterday.

DON- Brian M
GAA-GII-WIINDAMAWINAAN AWASINAAGO, E-WII-
BOONITOOWAAN MINIKWEWIN. GIIYAABI IWE NDINENDAM.
What I told you the other day, about me quitting drinking.
That's what I'm still thinking.

ROB- Corey
ONIZHISHIN IWE GIISHPIN IZHICHIGEYIN. OZAAM
GIDIBENIMIGON.
That'll be good if you do that. It's an addiction for you.

DON- Brian M
MII GODA'I. GIIN DASH WIIN?
That's true. How about you?

ROB- Corey
GAAWIIN GANABACH NIIN NINDIBENIMIGOSIIN. NGIKENDAAN
GAAWIIN GII-GIIZHIGAK JI-MINIKWESIWAAN. GII-DIBIKAG ETA,
WEDI DASH MINIKWEWIGAMIGONG NDIZHAA. GII-AABITAA-
DIBIKAG NGIWE.
I don't think I'm addicted to it. I don't feel like drinking in the
Daytime. Just at night, if I go to the bar. I come home at 12.

DON- Brian M
ONIZHISHIN GASHKITOOYIN IWE JI-DOODAMAN GIIN.
That's good if you can do that.

NARRATOR: Dennis
JACKIE O-BI-NAANZIKAWAAN DONAN.
Jackie comes looking for DON.

DON- Brian M
AAH, JACKIE. AANIIN?
Aah, JACKIE, what's up?

JACKIE- Gloria
DON, BIIZHAAN GIDIGOO!
DON, they want you to come.

NARRATOR: Dennis
DON BIINDIGE.
DON goes inside.

12.6.

NARRATOR: Dennis
IMAA WIISINIIWIGAMIGOONSING, WILSON ODAZHI-GAGANOONAAN
AMANDAWAN.

In the cafeteria, WILSON is talking to AMANDA.

WILSON- Westin
AANIIN GE-IZHISED TANYA ENENDAMAN?
What do you think will happen to TANYA?

AMANDA- Virginia
NAMANCH. GAAWIIN GOSHKOZISII. AAZHA GAYE
GIBICHISENIWA'ODEDIKOSIWA'. ODE' GAYE. BIINISH
OWIININDIB.
I don't know. She's not conscious. Her kidneys have failed. Her
heart too. Soon, it'll be her brain.

WILSON- Westin
ODA-NISAABIIGINAAWAAN NA GIDINENDAM?
You think they'll have to unhook her?

AMANDA- Virginia
GANABACH.
I think so.

NARRATOR: Dennis
SAM BI-NAMADABI. OBIZINDAWAA'.
SAM shows up. He's listening to them.

WILSON- Westin
MAANENDAAGWAN. OH GI-WII-WIINDAMAWIN
EZHICHIGEYAAN. NDOOZHIBII'AAN MAZINA'IGAN.
That's so sad. Oh, I want to tell you what I've been doing. I've been
writing a book.

AMANDA- Virginia
WEGONEN DINOOKAAN?
What kind?

WILSON- Westin
DIBAAJIMOWIN. AAZHA GEGAA NGIIZHITOON. MII 'IWE NOVEL
GAA-IJIGAADEG.
A story. I'm almost finished. That's what you call a novel.

AMANDA- Virginia
GI-MAAMAKAADIZ. GINWESH NA GI-GII-DAZHIIKAAN?
You're amazing. Did it take you long?

WILSON- Westin
NGOJIGO NIIWIBIBOON. MAAGIZHAA ANGOGIIZIS IZHISEG
NGA-GIIZHITOON.
About four years. I'll finish in another month.

AMANDA- Virginia
ONIZHISHIN GAA-IZHICHIGEYIN.
That's really good that you're doing that.

SAM- Aandeg
GENIIN NAANAAZHAABIIGA'IGAN N-GAGWE-GITOUCHIGE.
AAZHA ZAAGEN NDANI-GASHKITOON.
Me too, I'm learning to play the violin. I'm getting it.

AMANDA- Virginia
GEGET NA? GI-MAAMAKAADIZIM. NIIN WIIN GAAWIIN
GEGOON.
Really? You guys are amazing. Me, I don't do anything.

WILSON- Westin
GIDOONDAMII AANIISH OMAA. SAM WIIN GAGITIMABI.
HAHAHAHA
You're too busy here. SAM can sit around lazily. Hahahaha

12.7.

NARRATOR: Dennis

GAAWIIN MINO-AYAASII TANYA. AWASHIME IZHIIYAA. MII GII-GIBICHISENIG
GAKINA GEGOON WIIYAWING. MII GII-ISHKWAA-BIMAADIZID
ODINAAWAAN.

TANYA is not getting better. She is getting worse. All her organs have stopped.
They declare her deceased.

DON- Brian M
DA-MINO-AYAA NGII-INENDAM. AAPIJI GII-ZOONGAADIZI.
I thought she was going to make it. She was such a strong person.

CAROL- Wanda B

GAKINA GEGOON GI-GII-IZHICHIGEMIN JI-BIMAADIZID. GII-
INENDAAGWAN JI-BOONI-BIMAADIZID. AMII GO EZHISEG
OMAA AAKOZIIWIGAMIGONG. GAAWIIN GAKINA AWIYA GI-
BIMAAJI'AASIINAAN.

We did all we could to save her life. It was meant that she would
finish her life. That's what happens in hospitals. We cannot save
everyone's life.

NARRATOR: Dennis

GAA-IZHI-ASINDWAA GAA-ISHKWAA-BIMAADIZIWAAD ODIZHIWINAAWAAN.
AAPIJI GICHI-MAANENDAM JOHN. SAM ZHIGO AMANDA ZHIGO WILSON
OWIIDABIMAAWAAN. OGWENAWI-INAAWAAN. NAAGACH JOHN OWII-
ANDO-WAABAMAAN TANYAWAN ISHKWAAWAACH. NIISAANDAWEWAG.
They take her body to the morgue. JOHN is devastated. SAM, AMANDA and
WILSON are with him. They don't know what to say to JOHN. Later on, JOHN
wants to go look at TANYA one last time. They walk down the stairs with him.

12.8.

NARRATOR: Dennis

GII-DAGOSHINOWAAD IMAA, GAAWIIN OMIKANZIINAAWAA TANYA
OWIIYAW. BIZHISHIGWAA IWE MASHKIMOD GAA-GII-IZHI-BIINZOD.
When they arrive at the morgue to see TANYA's body but it's not there. Just the
empty body bag is there.

JOHN- Corey

BIZHISHIGWAA IWE MASHKIMOD GAA-GII-IZHI-BIINZOD
TANYA. DIBI GAA-IZHIWINAAWAAGWEN.
That body bag is empty. I wonder where they took her.

SAM- Aandeg

N-GA-GAGWEJIMAA OMAA GAA-ANOKIID.
I'll ask the attendant that works here.

NARRATOR: Dennis

ONANDO-GAGWEJIMAAN INI GAA-ANOKIINID IMAA. BINAAGOZI SAM.
He goes to ask the attendant that works there. SAM comes back looking puzzled.

SAM- Aandeg

GAAWIIN GEGOON OGIKENDANZIIN. GAAWIIN AWIYA OMAA
ONJI-BIIZHAASII IKIDO.
He doesn't know anything. He says no one has come here.

JOHN- Corey

AANIIN DASH GAA-IZHISED TANYA? GANAGE GII-AABIZHIISHIN, GII-BAZIGWII DASH? MAAGIZHAA GII-AKWAANDAWE. GI-DAA-GII-NAGISHKAWAANAAN DASH GIISHPIN GAA-AKWAANDAWEGWEN.

So what happened to TANYA? You think she came out of the coma and she got up? Maybe she went upstairs. But we would've met her on our way here.

NARRATOR: Dennis

ISHPAANDAWEBATOOWAG JI-GANOONAAWAAD DONAN GAYE CAROLAN. MIZIWE IMAA AAKOZIIWIGAMIGONG AYINAABIWAG, AGWAJIING GAYE.

GAAWIIN NGOJI OMIKAWAASIWAAWAAN TANYAWAN. MAAMAKAACH.

GANAGE AWIYA GII-GIMOODI IWE WIIYAW? GEMAA GII-AABIZHISHIISHIN

GAA-ZAAGA'AMOGWEN DASH? AANIIN GE-ONJI-IZHICHIGEPAN IWE?

They run upstairs and call DON and CAROL. They search the hospital inside and outside. There is no sign of TANYA. It is a big mystery. Did someone steal the body or did she sneak out and why would she do that?

12.9.

NARRATOR: Dennis

DON WEWIIB AANJIKWANAYE, OBIINZIKAAN OBIIZIKAWAAGAN APANE DASH EZHI-ZAAGIJIBATOOD. OGANOONAAN ROBAN E-WAABAMAAD GII-ANI-ZAAGA'ANG.

DON quickly changes, grabs his jacket and runs out, seeing ROB on his way out.

DON- Brian M

ROB, BIIZHAAKAN MOOKOBII-MINIKWEWIGAMIGONG

ISHKWAAKAMIGIZIYIN OMAA NGODWAASO-DIBA'IGANEYAAK.

ROB, come to the Mookobii Bar when you're finished your work here at six.

ROB- Corey

AHAAW. GI-GA-NAGISHKAWIN WEDI. AYAANGWAAMIZIN.

Okay. I'll meet you there then. Take care.

12.10.

NARRATOR: Dennis

AAZHA BEZHIG O-GII-GIDAAN DON APII ROBAN GAA-BI-BIINDIGENID.

DON is into his second beer when ROB walks in.

DON- Brian M
AAZHA BEZHIG NIN-GII-GIDAAN. BEZHIG MIINAWAA NIN-GII-ANDODAAN.
I finished one already. I just ordered another one.

ROB- Corey
MII MIINAWAA MAAJITOOYIN? WHA WHA WHA! GAAWIIN GABEYA'II GI-GII-BOONITOOSIIN MINIKWEWIN.
You're starting again? Oh no. You didn't quit drinking for long.

DON- Brian M
NGA-GWAANISAGENDAAN E-GII-WANI'ANGID TANYA.
GAAWIIN NDINENDAZIIN JI-GIIWEYAAN IMAA
AAKOZIIWIGAMIGONG. DAABISHKOO
NIIN GAA-BIIDOOWAAN NIBOWIN NINDINENDAM.
I'm horrified that we lost TANYA. I don't know if I want to go back to that hospital. It's as if I bring death.

ROB- Corey
GEGO IWE INENDAGEN, NIIJII! ANISHAA GI-DANAAMENINDIZ.
IZHISE IGO.
Don't think like that, my friend. You're blaming yourself for nothing. Things just happen.

NARRATOR: Dennis
GONAGE DA-BOONI-MINIKWE GEMAA GAAWIIN O-DA-GASHKITOOSIIN JI-BOONITOOD? AANIIN GE-INENIMAAD INI CAROL APII GIKENDANG ENAADIZINID DONAN? MII NA JI-BAKEWINAAD?
Will DON stop drinking or will he not be able to deal with his addiction to alcohol? And what will CAROL think when she finds out his real condition? Will she split up with him? What happened to Tanya?